

PARTNERSKÁ DOHODA

o spolupráci pri realizácii pilotného projektu „A good start Project“

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka

1. Zmluvné strany

1.1 Prijímateľ:

Názov: **Košický samosprávny kraj**
Adresa/sídlo: **Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice**
IČO: **35541016**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica, Radlinského 32, Bratislava**
IBAN: **SK86 8180 0000 0070 0055 4590**
Štatutárny zástupca: **Ing. Rastislav Trnka, predseda**
Kontaktná osoba: **Ing. Dagmar Plančárová**
(ďalej len „**prijímateľ**“)

a

1.2 Projektový partner:

názov: **Obec Prakovce**
adresa/sídlo: **Prakovce 333, 055 62 Prakovce**
IČO: **00329517**
Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa, a.s.**
IBAN: **SK32 0900 0000 0005 2423 2144**
Štatutárny zástupca: **Mgr. Pavol Lukáš, starosta**
Kontaktná osoba: **Mgr. Viera Jančíková**
(ďalej ako „**partner**“)

2. Definície

- 2.1 A good start Project - projekt Dobrý štart
- 2.2 REF - Roma Education Fund – Rómsky vzdelávací fond
- 2.3 Contract for Receipt of REF Funding - Projektová zmluva – zmluva uzavretá medzi REF a Košickým samosprávnym krajom ako prijímateľom v projekte A good start - Dobrý začiatok zo dňa 5.12.2017.
- 2.4 Budget Details – Rozpočet projektu
- 2.5 PIMP – Project Implementation and Monitoring Plan – Plán implementácie a monitorovania projektu
- 2.6 REF Financial Reporting Guidelines – Finančná príručka REF
- 2.7 Progress Narrative Report (Grantee Progress Report) – Správa o priebehu realizácie projektu
- 2.8 Financial Report – finančná správa projektu
- 2.9 Účet partnera – rozumie sa tým bankový účet, uvedený v bode 1.2 zmluvy
- 2.10 Finančný príspevok (splátka) – finančné prostriedky poskytnuté REF na základe zmluvy o projekte
- 2.11 Oprávnené výdavky – rozumejú sa tým výdavky alebo náklady riadne vynaložené projektovým partnerom v súvislosti s realizáciou projektu, v súlade so zmluvou, vnútroštátnymi predpismi, aktuálnym PIMP a aktuálnym REF Financial Reporting Guidelines

- 2.12 Neoprávnený výdavok – rozumie sa tým akýkoľvek výdavok, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok v zmysle REF Financial Reporting Guidelines
- 2.13 Miera spolufinancovania partnera – rozumie sa tým hodnota finančného príspevku partnera poskytnutého pre celý projekt

3. Úvodné ustanovenia

- 3.1 Zmluvné strany špecifikované v bode 1 tejto Partnerskej dohody (ďalej len „zmluva“) uzatvárajú túto zmluvu podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov s cieľom spoločne realizovať projekt s názvom „**A good start- Dobrý začiatok**“ (ďalej len „projekt“).
- 3.2 Prijímateľ v spolupráci s partnerom podal žiadosť o projekt v rámci výzvy, ktorú vyhlásil Roma Education Fund ako správca programu (ďalej len „REF“). Žiadosť o projekt bola REF schválená a projekt bol zaregistrovaný u poskytovateľa grantu po číslom SLO 077.
- 3.3 Zmluvné strany akceptovali ponuku REF na poskytnutie grantu. Partner podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa so znením zmluvy, projektovej zmluvy, rozpočtu projektu a PIMP oboznámil, jeho obsahu porozumel a v celom rozsahu a plnej miere ho akceptuje, súhlasí s ním a zaväzuje sa projektovú zmluvu v rozsahu podľa tejto zmluvy dodržiavať.
- 3.4 Partnerstvo vytvorené podľa tejto zmluvy nemá právnu subjektivitu a nie je združením podľa § 829 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a tento vzťah nemá charakter dodávateľsko – odberateľského vzťahu.
- 3.5 Pre uľahčenie komunikácie môže prijímateľ poskytnúť partnerovi jazykovú verziu projektovej zmluvy, Project Implementation and Monitoring Plan, Financial Reporting Guidelines, Progress Narrative Report a Financial Report v inom jazyku ako je angličtina. Preložené verzie vyššie spomenutých dokumentov majú iba informačný charakter. V prípade, že sa preložená verzia líši od anglickej verzie vyššie spomínaných dokumentov, anglická verzia sa považuje za nadradenú verziu.

4. Účel zmluvy

- 4.1 Účelom tejto zmluvy je vytvorenie partnerstva medzi prijímateľom a partnerom za účelom dosiahnutia ich spoločného cieľa prostredníctvom realizácie projektu, ktorý bude spolufinancovaný z REF za podmienok ustanovených v projektovej zmluve.

5. Predmet zmluvy

- 5.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri realizácii projektu, ako aj vymedzenie úloh a zodpovednosti zmluvných strán za realizáciu projektu navzájom a voči REF podľa projektovej zmluvy.
- 5.2 Prijímateľ sa zaväzuje zrealizovať projekt podľa tejto zmluvy, projektovej zmluvy a podľa aktuálnej verzie PIMP a previesť partnerovi na realizáciu zodpovedajúcu časť projektového grantu v rozsahu a za podmienok stanovených v tejto zmluve a projektovej zmluve. Partner sa zaväzuje podieľať sa na realizácii projektu v rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených v tejto zmluve, v projektovej zmluve a v aktuálnej verzii PIMP a za týmto účelom prijať projektový grant a podieľať sa spolu s prijímateľom na spolufinancovaní projektu.
- 5.3 Maximálna výška finančného príspevku od REF pre partnera je 22 550,00 eur (dvadsaťdva tisíc päťsto päťdesiat eur) na realizáciu celého projektu.

6. Doba platnosti zmluvy

- 6.1 Platnosť tejto zmluvy je určená do momentu splnenia všetkých zmluvných záväzkov prijímateľa, tak ako je to určené v projektovej zmluve.

7. Práva a povinnosti prijímateľa

- 7.1 Prijímateľ zodpovedá REF za celkovú koordináciu, riadenie a implementáciu projektu. Je zodpovedný za zabezpečenie správneho finančného riadenia projektu.
- 7.2 Prijímateľ zastupuje partnera projektu a je oprávnený komunikovať sa s REF v súvislosti s realizáciou projektu. Prijímateľ je povinný poskytovať partnerovi projektu získané dokumenty a informácie z REF potrebné k realizácii ich aktivít v papierovej alebo elektronickej verzii.
- 7.3 Prijímateľ zabezpečí včasné začatie realizácie projektu, implementáciu všetkých aktivít plánovaných v projekte a ukončenie projektu podľa aktuálneho Project Implementation and Monitoring Plan (ďalej len PIMP), ktorý tvorí prílohu č. 3 tejto zmluvy. V prípade potreby je prijímateľ povinný prijať opatrenia, ktorých cieľom je aktualizácia uvedeného harmonogramu.
- 7.4 Prijímateľ je povinný monitorovať postup realizácie projektu a ukazovateľov výstupu projektu.
- 7.5 Prijímateľ overuje správnosť a efektívnosť využitia finančných prostriedkov partnera na realizáciu projektu tak, aby zodpovedali aktivitám dohodnutým medzi partnermi.
- 7.6 Prijímateľ sa zaväzuje previesť na bankový účet partnera špecifikovaný v bode 1.2 tejto zmluvy prislúchajúcu časť finančného príspevku od REF uvedenú v rozpočte. Predpokladaný harmonogram platieb:
- | | | |
|---------|--------------|------------------------------------|
| 02/2018 | 5 600,00 eur | (päťtisíc šesťsto eur) |
| 04/2018 | 5 000,00 eur | (päťtisíc eur) |
| 07/2018 | 5 000,00 eur | (päťtisíc sto eur) |
| 01/2019 | 5 500,00 eur | (päťtisíc päťsto eur) |
| 07/2019 | 1 450,00 eur | (jedentisíc štyristopäťdesiat eur) |
- 7.7 Prijímateľ je povinný prevádzať príslušné časti finančného príspevku (splátky) z REF na bankový účet partnera uvedený v bode 1.2 tejto zmluvy v lehote do 7 pracovných dní odo dňa pripísania sumy finančného príspevku od REF na účte prijímateľa. Toto ustanovenie sa netýka prevodu prvej časti finančného príspevku. Prvá časť finančného príspevku bude prevedená partnerovi v lehote 7 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
- 7.8 Prijímateľ spracováva štvrťročnú a záverečnú Progress Narrative Report a Financial Report za celý projekt na základe Progress Narrative Report, Financial Report a podkladov od partnera.
- 7.9 Prijímateľ má povinnosť uchovávať dokumentáciu súvisiacu s implementáciou projektu minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu podania záverečnej Progress Narrative Report a Financial Report.
- 7.10 Prijímateľ je oprávnený požadovať od partnera všetku súčinnosť na to, aby mohol riadne a včas splniť povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy a projektovej zmluvy a určiť rozsah a spôsob akým má byť súčinnosť poskytnutá.

8. Práva a povinnosti partnera

- 8.1 Partner je povinný plniť svoje povinnosti vyplývajúce z dokumentov upravujúcich implementáciu projektu najmä: žiadosť o projekt, projektová zmluva a v aktuálna verzia PIMP.
- 8.2 Partner je povinný prijať všetky opatrenia nevyhnutné pre implementáciu projektu riadne a včas.
- 8.3 Partner sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu projektu v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR, najmä zákonom č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 343/2015 o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov, touto zmluvou, projektovou zmluvou, aktuálnej verziiou PIMP a Financial Reporting Guidelines.
- 8.4 Partner je povinný poskytnúť všetky dokumenty a informácie požadované prijímateľom, ktoré mu umožňujú realizáciu povinností voči REF.

- 8.5 Ak partner zistí, že povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy nemôže z rôznych príčin splniť, je povinný o tom bezodkladne, najneskôr do 3 pracovných dní od tohto zistenia, písomne informovať prijímateľa.
- 8.6 Partner má povinnosť uchovávať dokumentáciu súvisiacu s implementáciou projektu minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu podania záverečnej Progress Narrative Report a Financial Report.
- 8.7 Bankový účet partnera musí byť zriadený ako osobitný neúčtený účet na realizáciu platieb v rámci projektu.
- 8.8 Výška finančných prostriedkov, ktorými sa partner podieľa na spolufinancovaní projektu je 2 000,00 eur (slovom dvatisíc eur). V období 01/2018 - 08/2018 spolufinancovanie partnera predstavuje 1000,00 eur (slovom tisíc eur) a v období 09/2018 – 08/2019 spolufinancovanie partnera predstavuje 1000,00 eur (slovom tisíc eur). Partner sa zaväzuje finančné prostriedky presunúť na svoj bankový účet špecifikovaný v bode 1.2 zmluvy do 7 pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy a túto skutočnosť dokladovať prijímateľovi kópiou bankového výpisu riadne a včas.
- 8.9 Partner má právo na pomernú časť finančného príspevku (splátky) z REF zodpovedajúcu jeho aktivitám v projekte.
- 8.10 Konečná výška finančných prostriedkov poskytnutá partnerovi sa určí na základe skutočne vynaložených oprávnených výdavkov partnera, ktoré súvisia s realizáciou projektu, avšak celková schválená výška finančných prostriedkov nesmie byť prekročená.
- 8.11 Partner sa zaväzuje použiť finančný príspevok z REF na úhradu oprávnených výdavkov vo výške a rozsahu podľa rozpočtu projektu, projektovej zmluvy a podľa aktuálnej PIMP. Partner sa zaväzuje dodržiavať kritéria oprávnenosti výdavkov definovaných v Financial Reporting Guidelines a na základe usmernenia prijímateľa.
- 8.12 Partner je oprávnený použiť finančný príspevok od REF aj na refundáciu oprávnených výdavkov vo výške a rozsahu podľa rozpočtu projektu, projektovej zmluvy a podľa aktuálnej PIMP, ktoré boli vynaložené pri realizácii projektu. Refundáciu oprávnených výdavkov je partner oprávnený použiť po vyčerpaní finančného príspevku od REF až do pripísania finančných prostriedkov na účet partnera od prijímateľa.
- 8.13 Partner je povinný spracovať čiastkový Progress Narrative Report a Financial Report na predpísaných formulároch za každý štvrtrok počas realizácie projektu a podložiť ju s podpornou dokumentáciou vyžadovanou Financial Reporting Guidelines a legislatívou SR. Tieto správy spolu s podpornou dokumentáciou doručí prijímateľovi do 15. dňa po ukončení príslušného štvrtroka. Záverečné správy s podpornou dokumentáciou doručí prijímateľovi do 15 dní po ukončení projektu. Prijímateľ môže vyžadovať od partnera podrobnejšiu podpornú dokumentáciu.
- 8.14 Oprávnenosť výdavkov zrealizovaných partnerom podlieha rovnakým obmedzeniam, aké by sa uplatnili, ak by výdavky boli zrealizované prijímateľom. Partner berie na vedomie, že oprávnenosť výdavkov partnera posudzuje prvotne prijímateľ a následne REF, ktorý má právo rozhodnúť, či deklarovaný výdavok v Financial Report spĺňa kritéria oprávnenosti.
- 8.15 Partner je povinný umožniť vykonanie kontroly a auditu projektu prijímateľom, REF a oprávneným vnútroštátnym orgánom.
- 8.16 Partner má povinnosť uchovávať dokumentáciu súvisiacu s implementáciou projektu minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu podania záverečnej Progress Narrative Report a Financial Report.
- 8.17 Partner súhlasí so spracovaním údajov týkajúcich sa projektu na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia programu. Partner sa zaväzuje na požiadanie prijímateľa dodať informácie o projekte v znení a forme použiteľnej na propagáciu výsledkov projektu pre verejnosť.
- 8.18 Partner je povinný zdržať sa konania, ktoré by mohlo poškodiť dobré meno prijímateľa, REF alebo ohroziť implementáciu projektu.
- 8.19 Partner zodpovedá za škody spôsobené v rámci projektu a následky spôsobených škôd v rámci úloh a povinností, ktoré boli partnerovi v rámci projektu zverené.
- 8.20 Partner je povinný po ukončení projektu vrátiť prijímateľovi nevyčerpané finančné prostriedky na účet prijímateľa uvedený v bode 1.1 tejto zmluvy v lehote 15 pracovných dní.
- 8.21 Partner je povinný prijímateľovi vrátiť poskytnuté finančné prostriedky alebo ich časť poskytnutú podľa tejto zmluvy na účet prijímateľa uvedený v bode 1.1 v prípade, že zistí, že boli použité v rozpore

s podmienkami stanovenými touto zmluvou, projektovou zmluvou alebo v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

- 8.22 V prípade, že prijímateľ zistí, že partner použil poskytnuté finančné prostriedky neúčelne alebo v rozpore s podmienkami ustanovenými touto zmluvou alebo projektovou zmluvou alebo v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, je partner povinný na základe výzvy prijímateľa tieto finančné prostriedky vrátiť prijímateľovi v stanovenej lehote na účet prijímateľa uvedený v bode 1.1 tejto zmluvy.

9. Zodpovednosť za porušenie zmluvy

- 9.1 Prijímateľ zodpovedá REF podľa projektovej zmluvy v plnom rozsahu za vecnú a časovú realizáciu projektu.
- 9.2 Partner vo vzťahu k prijímateľovi v plnom rozsahu zodpovedá za realizáciu jemu zverených častí projektu a nesie voči ním zodpovednosť za porušenie povinností podľa tejto zmluvy.
- 9.3 Ak partner poruší povinnosť uloženú touto zmluvou alebo použije finančný príspevok alebo jeho časť v rozpore s touto zmluvou, projektovou zmluvou, zaväzuje sa, ak to určí prijímateľ alebo REF vrátiť poskytnuté finančné prostriedky alebo ich časť a zároveň nahradiť všetku škodu, ktorá vznikne prijímateľovi v súvislosti s porušením povinnosti.
- 9.4 V prípade, ak partner nevráti poskytnutý finančný príspevok alebo jeho časť v lehote špecifikovanej vo výzve na vrátenie, je prijímateľ oprávnený uplatniť voči partnerovi zmluvnú pokutu vo výške 0,01% z uvedenej časti finančného príspevku za každý aj začatý deň omeškania.

10. Ukončenie zmluvného vzťahu

- 10.1 Zmluvné stany sa dohodli, že ukončenie zmluvného vzťahu z tejto zmluvy nastane:
- splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby na ktorú bola zmluva uzatvorená
 - dohodou zmluvných strán
 - odstúpením od zmluvy
- 10.2 Prijímateľ má právo odstúpiť od zmluvy vo vzťahu k partnerovi a to v prípade:
- ak to považuje za potrebné vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia zmluvnej povinnosti partnerom a tento postup je z pohľadu prijímateľa účelný
 - ak partner porušil svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktorý neumožňuje vecnú a časovú realizáciu projektu
 - ak partner svoje zmluvné záväzky opakovane neplní alebo porušil svoj zmluvný záväzok úmyselne
- 10.3 Partner má právo od zmluvy odstúpiť v prípade:
- ak prijímateľ porušil svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktorý neumožňuje vecnú a časovú realizáciu projektu
 - v prípade objektívneho dôvodu nemožnosti plnenia zmluvy, ktorý nastal na strane prijímateľa
 - ak prijímateľ svoje zmluvné záväzky opakovane neplní alebo porušil svoj zmluvný záväzok úmyselne
- 10.4 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy partnerovi. Partner je povinný vrátiť prijímateľovi nezúčtovanú časť finančných prostriedkov.

11. Riešenie sporov

- 11.1 V prípade sporu medzi prijímateľom a partnerom sa tieto zaväzujú ho riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou alebo zmierom.
- 11.2 V prípade, že sporové strany nedosiahnu vyriešenie sporu vzájomnou dohodou alebo zmierom, budú riešiť spor pred vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.

12. Prevod a prechod práv a povinností

- 12.1 Partner je opravený previesť práva a povinnosti zo zmluvy na iný subjekt len s predchádzajúcim písomným súhlasom prijímateľa a REF.
- 12.2 Partner je povinný písomne informovať prijímateľa o skutočnosti, že dôjde k prevodu a prechodu práv a povinností zo zmluvy, a to bezodkladne ako sa dozvie o možnosti vzniku tejto skutočnosti alebo o vzniku tejto skutočnosti.
- 12.3 Postúpenie pohľadávky partnera na vyplatenie časti finančných prostriedkov na tretiu osobu nie je na základe dohody zmluvných strán možné.

13. Záverečné ustanovenia

- 13.1 Táto zmluva sa riadi a je uzatvorená podľa práva Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka, príslušnými ustanoveniami zákona 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákona 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov, podľa právnych noriem Slovenskej republiky a túto zmluvu je tiež potrebné vykladať so zreteľom a v nadväznosti na projektovú zmluvu.
- 13.2 Ak z kontextu nevyplýva iný zámer, každý odkaz v zmluve na akýkoľvek dokument znamená odkaz na príslušný dokument v znení jeho dodatkov a iných zmien a každý odkaz na právny predpis znamená odkaz na príslušný právny predpis v platnom znení.
- 13.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle prijímateľa.
- 13.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného očíslovaného dodatku k zmluve, ak nie je v zmluve uvedené inak.
- 13.5 Zmluvné strany si navzájom poskytnú osobné údaje nevyhnutné na realizáciu projektu, zabezpečia tieto informácie pred zneužitím a použijú ich len v súlade s ustanoveniami zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.
- 13.6 Akékoľvek zmeny údajov uvedených v zmluve a zmeny štatutárnych orgánov alebo osôb oprávnených konať za zmluvné strany, sú si zmluvné strany povinné písomne navzájom oznamovať v lehote do 3 pracovných dní.
- 13.7 Akékoľvek písomnosti si zmluvné strany doručujú na adresu uvedenú v článku 1 tejto zmluvy.
- 13.8 Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, po dvoch pre každú zo zmluvných strán.
- 13.9 Neoddeliteľnú súčasť zmluvy tvoria projektová zmluva, rozpočet projektu, PIMP.
- 13.10 Všetky dokumenty predkladané zmluvnými stranami musia byť podpísané ich štatutárnym zástupcom alebo inou splnomocnenou osobou.
- 13.11 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je slobodná a vážna, zmluvu neuzatvárajú v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je inak obmedzená, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto zmluvy a na znak súhlasu je podpísali.

V Košiciach,

V Prakovciach,

.....
Ing. Rastislav Trnka
predseda

.....
Mgr. Pavol Lukáš
starosta

CONTRACT FOR RECEIPT OF REF FUNDING

Project Code: SLO 077

- I.** This contract (“**Contract**”) constitutes an agreement between the **Roma Education Fund**, hereinafter referred to as “**REF**” and the “**Košice Self-Governing Region**” hereinafter referred to as the “**Recipient**”, in support of the Project “**A Good Start Project**”.
- II.** Contact information for the Recipient is as follows:

Address	Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice, Slovak Republic
Phone, Fax	+42155/7268 287
E-mail	Dagmar.Plancarova@vucke.sk
Responsible Person	Dagmar Plančárová
Project Name	A Good Start Project

III. Project description, objectives.

The PDO of the Project is to improve the ECD outcomes and the school readiness of disadvantaged Roma (and non-Roma) children aged 0-6 in 4 Localities - City Košice, Town Rožňava, Municipality Plešivec and Municipality Prakovce by improving the parenting skills of the Roma parents, strengthening the link between parents and preschools, expanding the access to integrated ECD services, and raising the quality of teaching and learning

The Recipient will work collaboratively with project partners in achieving the commonly pursued goals as specified in the agreed Implementation Plan attached as Annex 1 to this Contract.

The REF will undertake to disseminate the results of this Project, including any analysis and/or data generated by the Project, across the countries of its operations and other government or international agencies and institutions concerned with the education of Roma children and youth, both within the public education systems and civil society.

- IV.** The REF undertakes to provide a grant in support of the Project during the period and for the amounts specified as follows (the “**Grant award**”):

Grant award Period:	From September 1st, 2017 to December 31st, 2017
Grant award amount:	EUR 30,167
Payment schedule:	Installment 1 2017 November EUR 30,167

- V. The Recipient will open a special account in the name of the Project and inform REF of the names and addresses of those designated to operate this account. No changes in the signatories of the Special Account should be made without the consent of REF.

The special bank account information is as follows:

Account holder	Košický samosprávny kraj
Bank name	Štátna pokladnica
Bank address	Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15, Slovakia
IBAN EUR	SK86 8180 0000 0070 0055 4590
SWIFT code	SPSRSKBAXXX

- VI. The RECIPIENT agrees to the following articles and provisions:

1. The term of the Grant award shall be for 4 months, commencing on September 1st, 2017 to December 31st, 2017 (the “**Grant award Period**”).
2. The maximum amount of the Grant shall be **EUR 100,500 (one hundred thousand five hundred)**.
3. Provided that REF remains satisfied with the work, operations and management of the Recipient, and subject to the standard approval processes of REF (including the approval of the narrative and financial report of the Recipient concerning the last calendar year), it is the intention of REF to provide additional support to the Recipient in the following years in the following amounts:

Year **01/01/2018 31/12/2018 EUR 42,200** payable according to the schedule below:

Payment schedule:	Installment 2	2018 January	EUR 21,100
	Installment 3	2018 July	EUR 21,100

Year **01/01/2019 to 31/08/2019, EUR 28,133** payable according to the schedule below:

Payment schedule:	Installment 4	2019 January	EUR 21,100
	Installment 5	2019 July	EUR 7,033

Such additional support, if awarded, will be confirmed via an award letter including the award amount, the period awarded, the installments and the reporting schedule. The approved budget for the respective year, if not annexed to the Agreement, will be annexed to such award letter.

Both the awarded and the currently contingent portions (referred to in the present Paragraph) of this grant is hereinafter referred to as the grant.

4. The grant shall be used according to the approved Project proposal, budget and Implementation Plan attached hereto.
5. REF may, at its sole discretion, decide to delegate Technical Assistance for the RECIPIENT to support the implementation, reporting for REF, helping in the project management, and developing strategy. The cost of Technical Assistance will be borne by REF, above the grant amount. Regardless of the fact whether REF does or does not provide Technical Assistance, RECIPIENT shall be obligated to carry out the Project as described in its application.
6. The RECIPIENT will procure all materials and services under the Project in accordance with the applicable national procurement guidelines for the respective category and shall seek competitive tenders from potential contractors and award the contract to the most economically advantageous bid, in other words the bid offering the best price/quality ratio; in doing so he shall observe the principles of transparency and equal treatment of potential contractors and shall take care to avoid any conflict of interests.
7. The RECIPIENT shall participate at all trainings and conferences organized or invited by REF, in the field of the Project.
8. RECIPIENT shall provide data on the Project and participate in research organized by the REF. The RECIPIENT and all participating partners shall be available for interviews on the project.
9. If REF determines that the RECIPIENT is in violation of any of the provisions of this agreement including adequate and general progress under the provisions of article 3 above, then REF shall, at its sole discretion, have the right to terminate this agreement and shall be entitled to a reimbursement of any or all funds paid to RECIPIENT under this agreement.
10. Transfers between budget categories by RECIPIENT shall be permitted without prior approval from REF if they do not exceed 10 percent of the "Transferred From" category and also do not exceed 10 percent of the "Transferred To" category. Transfers exceeding this limit shall only be permitted if prior written approval has been received by RECIPIENT from REF.
11. The RECIPIENT shall be fully responsible, liable and accountable for all sums received under this grant. This provision shall not be interpreted as limiting the liability of any parent or affiliated organization.
12. The RECIPIENT hereby agrees to submit interim quarterly (3-monthly) narrative and financial reports for each calendar quarter during the Grant Period in a simple format as agreed with REF, no later than 30 days after the end of each quarter. The RECIPIENT will also provide annual audited accounts to REF.
13. In case the present Contract provides for more than one installment payment, then any installment payments following the first installment shall be disbursed only if all interim reports due by the payment date are received by REF.

14. Within thirty (30) days of the termination of the Grant Period as described in Paragraphs 1 and 3 above, or after the completion of grant activities, whichever comes first, the RECIPIENT shall submit to REF a final report. The final report should contain a final narrative report on the Recipient's accomplishments with regards to the goals and objectives of the Project, and a copy of each item of written, audio or video material, produced as part of the Project described above in Section III of this Contract and the attachments referred to in article 3 above. The final report should also contain a final financial report accounting for expenditures for the entire Project, including expenditures made on behalf of the Project. The final financial report should follow the structure of the budget referred to above. Expenses incurred in local currency under the grant shall be translated into Euro for reporting purposes to REF using historic or average foreign exchange rates calculated for the term of the grant. If the final report is not received within the thirty (30) day period, RECIPIENT may, at REF's sole discretion, be required to repay to REF those parts of the total grant that are not covered by reports and may, at the sole discretion of REF, be ineligible to receive another REF grant.
15. The RECIPIENT shall maintain original receipts and invoices for all matters pertaining to this grant, and shall keep these available for inspection or audit by REF or its designee for five years following the termination date of the grant. REF, at its sole discretion, may perform its own audit of RECIPIENT's records at any time during the Grant Period. RECIPIENT shall, if requested by REF, have an independent audit performed on the entire organization at the expense of REF. Such an audit shall be performed in line with the relevant sections of REF's Operations Manual, and shall include and so indicate in the audit report, the REF portion of Recipient's operations. Furthermore REF, at its sole discretion may request RECIPIENT to submit a transaction-detail report supporting actual expenses reported in the interim and final financial reports referred to in Articles 12 and 14 above as well as supporting documentation of any items listed in the transaction-detail report.
16. In addition to the support provided under this Contract to the RECIPIENT, REF may, at its sole discretion, provide further support to the RECIPIENT by committing its own resources to disseminating the products and materials („the works”) created during the execution of this grant. To that effect, REF is hereby granted a non-exclusive irrevocable world-wide license for the use of the works, under which license REF shall have the right to publish, produce, reproduce, republish and create a version of the works or any part thereof, to include the right to electronically publish (on the Internet) the works or any part thereof, in all languages throughout the world. REF shall possess the license for the full term of the copyright, in all countries of the world. The right to reproduce includes the use of all means, in all forms, including audio- and visual recordings and computer or electronic media. The present license furthermore provides REF with the right to further sub-license the production and publication to third parties. This License shall be limited to non-profit use, i.e. REF may not benefit monetarily from the use of the works. This limitation is also extended to the sublicenses, if any.
17. RECIPIENT shall inform REF about any public events scheduled within the framework of this project at least 2 months in advance, or at the time of scheduling if less than 2months prior to the event.

18. Any unspent funds from the grant shall be returned by RECIPIENT to REF within thirty (30) days of the end of the grant period as defined in Paragraphs 1 and 3 above. These funds shall be returned by wire transfer to the following bank account:
 - i. Account name: Roma Education Fund
 - ii. Bank name: ERSTE Bank der oesterreichischen Sparkassen AG
 - iii. Bank address: A-1010, Wien, Graben 21
 - iv. SWIFT code: GIBAATWWXXX
 - v. IBAN: AT32 2011 1825 4524 6701
19. RECIPIENT shall be responsible for all salary, social security, legal, and taxation matters related to the execution of the Project and expenditure of the grant.
20. REF support will be acknowledged in all appropriate literature and advertisements related to the Project, and other venues where sponsor contributions are mentioned. It shall be done by citing "ROMA EDUCATION FUND". Any other use of REF name shall not be made without express written approval from REF. Any communication or publication by the RECIPIENT, in any form and medium, shall indicate that sole responsibility lies with the author and that REF is not responsible for any use that may be made of the information contained therein.
21. The RECIPIENT authorises REF to publish the following information in any form and medium, including via the Internet: (a) the RECIPIENT's name and the address, (b) the subject and purpose of the grant, (c) the amount granted and the proportion of the project's total cost covered by the REF funding.
22. RECIPIENT has no authority to act as an agent of REF, and RECIPIENT shall not enter into any contract on behalf of REF, or bind REF in any way without express written authority from REF. RECIPIENT shall hold REF harmless from any damage or injury of any kind resulting from or caused by any act or omission of RECIPIENT.
23. This agreement shall be interpreted in accordance with the laws of Zug, Switzerland, and any legal proceeding arising out of this agreement shall be brought in the courts of Zug, Switzerland.
24. This agreement represents the final and complete understanding of the parties related to the Project and any prior agreements or understandings inconsistent with the terms of this agreement are null and void.

The parties below, intending to be legally bound, do hereby agree to the above stated terms:

_____20.11.2017_____

—
Authorized Signatory
Mr. Zdenko Trebula

Date

_____5.12.2017_____

Authorized Signatory
Nadir Redzepi
Executive Director

Date

Summary Table

	REF	Other Sources	Total in Euro	Percentage Total funds
1. Equipment / Ekipamento, tehnika	16100	4000	20100	15%
2. Administration (including salaries) <i>Administracija</i>	0	22000	22000	16%
3. Program staff salaries <i>Pokhipen butjarne Manushenge</i>	43200	0	43200	32%
4. Conference/Meetings <i>Konferencija/Kidipena</i>	9200	4500	13700	10%
5. Travel / Dromeske	0	0	0	0%
6. Other project activities (e.g. training, publishing) <i>Aver aktivitetura (trainingo, publikacije)</i>	32000	4000	36000	27%
7. Outsourced activity <i>(i.e. monitoring/audits) / Monitorizacije/audito</i>	0	0	0	0%
Total (in Euro)	100500	34500	135000	100%

Note: REF's policy is that administration costs should be no more than 25 percent of total project costs

Summary Table- 09/2017-08/2018

	REF	Other Sources	Total in Euro	Percentage Total funds
1. Equipment / Ekipamento, tehnika	6500	4000	10500	16%
2. Administration (including salaries) <i>Administracija</i>	5510	11000	16510	24%
3. Program staff salaries <i>Pokhipen butjarne Manushenge</i>	18000	0	18000	27%
4. Conference/Meetings <i>Konferencija/Kidipena</i>	3600	2250	5850	9%
5. Travel / Dromeske	0	0	0	0%
6. Other project activities (e.g. training, publishing) <i>Aver aktivitetura (trainingo, publikacije)</i>	16640	0	16640	25%
7. Outsourced activity <i>(i.e. monitoring/audits) / Monitorizacije/audito</i>	0	0	0	0%
Total (in Euro)	50250	17250	67500	100%

Note: REF's policy is that administration costs should be no more than 25 percent of total project costs

D. Budget Details /Budžetoske Xurdimata 09/2017-08/2018

Please note the following /Na bistren!:

The amounts must be in Euro. Budgets submitted in other currencies will not be accepted /O budžeto trubul te den ando Euro. Naštig akceptisaras o budžeto ande avere lovende.

Shaded boxes contain formulae and nothing should be entered into or deleted from these cells./Na te ramon khanći taj na te paruvn e kalarde umalan, ke si formule ande lende.

In the column 'other sources', please indicate funding received from other programs/ foundations /Kaj dikhen "aver xainga", khote te sikaven sode/kobor love tume len katar aver programura taj fundacie.

1. Equipment/Apparatura

List equipment to be purchased <i>Lista e apparatongi so kamen te kinen</i>	Cost per unit <i>So pokinel pes pe jekh kotor</i>	Number of units <i>Sode/kobor kotora</i>	Total Cost <i>Sa khetane</i>	Sources of Financing <i>Lovărimaske Xainga</i>		Total Sa <i>(in Euro) (ande Euro)</i>
				REF	Other /Aver	
Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library PP1_ Kosice	500,00	1	500		500	500
Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library PP2_ Roznava	1000,00	1	1000		1000	1000
Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library PP3_ Plesivec	500,00	1	500		500	500
Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library PP4_Prakovce	500,00	1	500		500	500
Toys for Toy Library PP1	2000,00	1	2000	1500	500	2000
Toys for Toy Library PP2	2000,00	1	2000	2000		2000
Toys for Toy Library PP3	2000,00	1	2000	1500	500	2000
Toys for Toy Library PP4	2000,00	1	2000	1500	500	2000
Books for Your Story PP1		0	0	0		0
Books for Your Story PP2		0	0	0		0
Books for Your Story PP3		0	0	0		0
Books for Your Story PP4		0	0	0		0
Total equipment purchases (in Euro) <i>Pe sa e apparatura (ando Euro)</i>			10500	6500	4000	10500

2. Administration (including salaries)/ Administracia (inker vi e pokin/počin)

List type of expenses <i>Pe soste den pe love</i>	REF	OTHER <i>Aver</i>	Total Sa (in Euro) (ando Euro)
1. Rent/ Love pe viramlin (<i>kancellaria, buro</i>)			0
2. Telephone/ fax // telefono/fakso			0
3. Postage/Pe pošta			0
4. Office supplies/ Viramlinake labne (<i>instrumentura</i>)			0
5. Admin related salaries (director, project manager, admin assistant/ secretary, project coordinators, bookkeeper, financial manager, office manager, PC support, driver) Počin dženenge ande adminsitracia (direktor, projekt menedžer, admin asistanto/viramlinali, projekt koordinatora, fakturango lilaro, lovengo menedžer, viramlinako menedžer, PC ažutori, šaferi/traditori)			0
Project manager Applicant		6000	6000
Financial manager		5000	5000
Project coordinator/Project advisor	5510		5510
6. Other (please specify)/ Vareso aver (<i>Phen pe soste</i>)			0
Total administration (in Euro)			
Sa khetane pe administracia (ando Euro)	5510	11000	16510

Indicate the percentage of time to be spent on the REF project for each person (line 5). In completing this table, the project applicant confirms that the project staff will not work on other projects in time paid from REF funds and that these staff will not be paid from any other source for this time.

Sikav so bari vrama/vaxt lela pe sako jekhe dzeneske te kerel butyi po REF projekto (ande 5to linea). O projekt aplikanto, e tablake pherimasa zurarel, ke e projektoske džene či kerena butyi pe aver projektura ande e REF projektoski vrama, taj ke kadala džene na pokinen pe andar aver xainga pe e projektoski vrama.

3. Program staff salaries/ Pokin e projektoske dženenge

Name of employee/ Job Title <i>Anav e butyarengo / pozicia</i>	% of time (enter 100% for full time) <i>vramako % (lekh, ramosar 100% pe pherdi vrama)</i>	REF	Other Aver	Total (in Euro) (ando Euro)
Roma Faciliator PP1 225 EUR (super gross) 10 months	25%	2250		2250
Roma Faciliator PP2 225 EUR (super gross) 10 months	25%	2250		2250
Roma Faciliator PP3 225 EUR (super gross) 10 months	25%	2250		2250
Roma Faciliator PP4 225 EUR (super gross) 10 months	25%	2250		2250
Toy Library Assistant PP1 225 EUR (super gross) 10 months	25%	2250		2250
Toy Library Assistant PP2 225 EUR (super gross) 10 months	25%	2250		2250
Toy Library Assistant PP3 225 EUR (super gross) 10 months	25%	2250		2250
Toy Library Assistant PP4 225 EUR (super gross) 10 months	25%	2250		2250
				0
Salary totals Pokinimata sa khetane		18000	0	18000

Examples of Program staff include: Senior advisors, teachers, tutors, mentors, educational experts, local coordinators working with the community

Ko šaj aven a projektoske džene: Senior advizora/godyarne, siklarne, tutora, mentora, siklarimaske ekspertura, lokalone koordinatora so keren butyi e romenca

Indicate the percentage of time to be spent on the REF project for each part-time person. In completing this table, the project applicant confirms that the project staff will not work on other projects in time paid from REF funds and that these staff will be compensated from any other source for this time.

Sikav so bari vrama/vaxt lela pe sako jekhe dženeske so numaj kotal kerel butyi po REF projekto. O projekt aplikanto, e tablake pherimasa zurarel, ke e projektoske džene či kerena butyi pe aver projektura ande e REF projektoski vrama, taj ke kadala džene na pokinen pe andar aver xainga pe e projektoski vrama.

REF's policy is that teachers should not be paid through the project for activities which are part of their normal duties. Nor should teachers be paid for additional tutoring activities for children whom they teach during the normal school day. For additional activities, teachers should not be paid more than 1.5 times the hourly wage they receive as public servants. The same principles apply to civil servants involved in REF supported projects.

E REF-esko principlo si, ke naj te den pe love e siklarrenge pe e projektoske aktivimata save vi normal si lengi butyi te keren. Naj te pokinen pe love e siklarrenge kana den vast e čavorrenge kas normal siklaren pe jekhe

školako dyes/dives. Pe ekstra aktivimata 1.5-var maj but sar normal šaj pokinel pes pe jekhe časoski butyi e siklarrenge. Vıpal principlura si te nakhaven pe e civilone sevnenge save kerena butyi ande projektura lovjarde e REF-estar.

4. Conferences/ Meetings/ Konferencie/Kidimata

List Meetings and Location <i>Lista e bešimatangi taj e thanengi</i>	Unit cost Love pe jekh kotor	Number of units Sode/kobor kotora	Total cost Sa e love	REF REF	Other Aver	Total (in Euro) (ando Euro)
Community Motivation Events PP1	100,00	9	900	900		900
Community Motivation Events PP2	100,00	9	900	900		900
Community Motivation Events PP3	100,00	9	900	900		900
Community Motivation Events PP4	100,00	9	900	900		900
Your Story sessions PP1 (weekly sessions, per month 30 Eur x 10 months)	30,00	0	0	0		0
Your Story sessions PP2 (weekly sessions, per month 30 Eur x 10 months)	30,00	0	0	0		0
Your Story sessions PP3 (weekly sessions, per month 30 Eur x 10 months)	30,00	0	0	0		0
Your Story sessions PP4 (weekly sessions, per month 30 Eur x 10 months)	30,00	0	0	0		0
Training - Toy Library (2 day training)	1000,00	2	2000		2000	2000
Training - Your Story (1 day training)	250,00	1	250		250	250
			0			0
Total meetings (in Euro) Sa e love pe bešimata (ando Euro)			5850	3600	2250	5850

5. Travel/ Dromaripe

Travel/ Dromaripe	Unit cost	Number of units	Total cost	REF	Other	Total
	Love pe jekh kotor	Sode/kobor kotora	Sa e love	REF	Aver	(in Euro) (ando Euro)
In town / Ando foro			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
Out of town / Avral o foro			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
Travel Total (in Euro) Sa e love po dromaripe (ando Euro)			0	0	0	0

6. Other project activity related costs/ Love pe e projektoske aver aktivimata

Outsourced activity <i>Aktivimata pe averenge phike</i>	Unit cost	Number of units	Total cost	REF	Other	Total (in Euro) (ando Euro)
	Love pe jekh kotor	Sode/kobor kotora	Sa e love	REF	Aver	
Conditional cash support PP1 8 month x 13 children x 40 EUR/per child PP1	40,00	104	4160	4160		4160
Conditional cash support PP2 8 month x 13 children x 50 EUR/per child PP2	50,00	104	5200	5200		5200
Conditional cash support PP3 8 month x 13 children x 35 EUR/per child PP3	35,00	104	3640	3640		3640
Conditional cash support PP4 8 month x 13 children x 35 EUR/per child PP4	35,00	104	3640	3640		3640
Starting tuition package PP1			0			0
Starting tuition package PP2			0			0
Starting tuition package PP3			0			0
Starting tuition package PP4			0			0
			0			0
Total Totalno			16640	16640	0	16640

7. Outsourced activities/Aktivimata pe averenge phike

Outsourced activity <i>Aktivimata pe averenge phike</i>	Unit cost	Number of units	Total cost	REF	Other	Total (in Euro) (ando Euro)
	Love pe jekh kotor	Sode/Kobor kotora	Sa e love	REF	Aver	
			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
Total Sa khetane			0	0	0	0

Please detail other sources of funding in the table below

Sikaven amenge e lovřimaske aver xainga ande i teluni tabla

Sources of financing* <i>Lovřimaske xainga (kastar len love po projekto)</i>	Request <i>Sode/kobor love mangle</i>	Granted <i>Sode/kobor love dine tumen</i>	Expected Decision Date <i>Kana patřn, ke kerel pe decizia</i>
Total (in Euro) Sa khetane (ando Euro)	0	0	

* Please use the whole name of the granting agency (in English) and not just the shortened version or the acronym

* Te phenen sa o anav e donoresko (pe Anglisko řhib) so del tumen love, na numaj i xurdi verzia vaj akronimo.

Summary Table-09/2018-08/2019

	REF	Other Sources	Total in Euro	Percentage Total funds
1. Equipment / Ekipamento, tehnika	9600	0	9600	14%
2. Administration (including salaries) <i>Administracija</i>	0	11000	11000	16%
3. Program staff salaries <i>Pokhipen butjarne Manushenge</i>	18000	0	18000	27%
4. Conference/Meetings <i>Konferencija/Kidipena</i>	5040	2250	7290	11%
5. Travel / Dromeske	0	0	0	0%
6. Other project activities (e.g. training, publishing) <i>Aver aktivitetura (trainingo, publikacije)</i>	17600	4000	21600	32%
7. Outsourced activity <i>(i.e. monitoring/audits) / Monitorizacije/audito</i>	0	0	0	0%
Total (in Euro)	50240	17250	67490	100%

Note: REF's policy is that administration costs should be no more than 25 percent of total project costs

D. Budget Details /Budžetoske Xurdimata 09/2018-08/2019

Please note the following /Na bistren!:

The amounts must be in Euro. Budgets submitted in other currencies will not be accepted /O budgeto trubul te den ando Euro. Naštig akceptisaras o budžeto ande avere lovende.

Shaded boxes contain formulae and nothing should be entered into or deleted from these cells./Na te ramon khanći taj na te paroven e kalarde umalan, ke si formule ande lende.

In the column 'other sources', please indicate funding received from other programs/ foundations /Kaj dikhen "aver xainga", khote te sikaven sode/kobor love tume len katar aver programura taj fundacie.

1. Equipment/Apparatura

List equipment to be purchased <i>Lista e apparatongi so kamen te kinen</i>	Cost per unit <i>So pokinel pes pe jekh kotor</i>	Number of units <i>Sode/kob or kotora</i>	Total Cost <i>Sa khetane</i>	Sources of Financing <i>Lovărimaske Xainga</i>		Total Sa <i>(in Euro) (ande Euro)</i>
				REF	Other/Aver	
Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library PP1_ Kosice						
Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library PP2_ Roznava						
Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library PP3_ Plesivec						
Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library PP4_Prakovce						
Toys for Toy Library PP1						
Toys for Toy Library PP2						
Toys for Toy Library PP3						
Toys for Toy Library PP4						
Books for Your Story PP1	2400,00	1	2400	2400,00		2400
Books for Your Story PP2	2400,00	1	2400	2400,00		2400
Books for Your Story PP3	2400,00	1	2400	2400,00		2400
Books for Your Story PP4	2400,00	1	2400	2400,00		2400
Total equipment purchases (in Euro) <i>Pe sa e apparatura (ando Euro)</i>			9600	9600	0	9600

**2. Administration (including salaries)/
Administracia (inker vi e pokin/počin)**

List type of expenses <i>Pe soste den pe love</i>	REF	OTHER <i>Aver</i>	Total Sa (in Euro) (ando Euro)
1. Rent/ Love pe viramlin (<i>kancellaria, buro</i>)			0
2. Telephone/ fax // telefono/fakso			0
3. Postage/Pe pošta			0
4. Office supplies/ Viramlinake labne <i>(instrumentura)</i>			0
5. Admin related salaries (director, project manager, admin assistant/ secretary, project coordinators, bookkeeper, financial manager, office manager, PC support, driver) Počin dženenge ande adminsitracia (direktor, projekt menedžer, admin asistanto/viramlinali, projekt koordinatora, fakturango lilarno, lovengo menedžer, viramlinako menedžer, PC ažutori, šaferi/traditori)			0
Project manager Applicant		6000	6000
Financial manager		5000	5000
			0
6. Other (please specify)/ Vareso aver <i>(Phen pe soste)</i>			0
Total administration (in Euro)			
Sa khetane pe administracia (ando Euro)	0	11000	11000

Indicate the percentage of time to be spent on the REF project for each person (line 5). In completing this table, the project applicant confirms that the project staff will not work on other projects in time paid from REF funds and that these staff will not be paid from any other source for this time.

Sikav so bari vrama/vaxt lela pe sako jekhe dzeneske te kerel butyi po REF projekto (ande 5to linea). O projekt aplikanto, e tablake pherimasa zurarel, ke e projektoske dzene či kerena butyi pe aver projektura ande e REF projektoski vrama, taj ke kadala dzene na pokinen pe andar aver xainga pe e projektoski vrama.

3. Program staff salaries/ Pokin e projektoske dzenenge

Name of employee/ Job Title <i>Anav e butyarengo / pozicia</i>	% of time (enter 100% for full time) <i>vramako % (lekh, ramosar 100% pe pherdi vrama)</i>	REF	Other <i>Aver</i>	Total <i>(in Euro) (ando Euro)</i>
Your Story Facilitator/Roma Faciliator PP1 225 EUR (super gross) x 10 months	25%	2250		2250
Your Story Facilitator/Roma Facilitator PP2 225 EUR (super gross) x 10 months	25%	2250		2250
Your Story Facilitator/Roma Facilitator PP3 225 EUR (super gross) x 10 months	25%	2250		2250
Your Story Facilitator/Roma Facilitator PP4 225 EUR (super gross) x 10 months	25%	2250		2250
Toy Library Assistant PP1 225 EUR (super gross) x 10 months	25%	2250		2250
Toy Library Assistant PP2 225 EUR (super gross) x 10 months	25%	2250		2250
Toy Library Assistant PP3 225 EUR (super gross) x 10 months	25%	2250		2250
Toy Library Assistant PP4 225 EUR (super gross) x 10 months	25%	2250		2250
				0
Salary totals				
<i>Pokinimata sa khetane</i>		18000	0	18000

Examples of Program staff include: Senior advisors, teachers, tutors, mentors, educational experts, local coordinators working with the community

Ko šaj aven a projektoske dzene: Senior advizora/godyarne, siklarne, tutora, mentora, siklarimaske ekspertura, lokalone koordinatora so keren butyi e romenca

Indicate the percentage of time to be spent on the REF project for each part-time person. In completing this table, the project applicant confirms that the project staff will not work on other projects in time paid from REF funds and that these staff will be compensated from any other source for this time.

Sikav so bari vrama/vaxt lela pe sako jekhe dzeneske so numaj kotal kerel butyi po REF projekto. O projekt aplikanto, e tablake pherimasa zurarel, ke e projektoske dzene ci kerena butyi pe aver projektura ande e REF projektoski vrama, taj ke kadala dzene na pokinen pe andar aver xainga pe e projektoski vrama.

REF's policy is that teachers should not be paid through the project for activities which are part of their normal duties. Nor should teachers be paid for additional tutoring activities for children whom they teach during the normal school day. For additional activities, teachers should not be paid more than 1.5 times the hourly wage they receive as public servants. The same principles apply to civil servants involved in REF supported projects.

E REF-esko principio si, ke naj te den pe love e siklarrenge pe e projektoske aktivimata save vi

normal si lengi butyi te keren. Naj te pokinen pe love e siklarrenge kana den vast e çavorrenge kas normal siklarren pe jekhe školako dyes/dives. Pe ekstra aktivimata 1.5-var maj but sar normal šaj pokinel pes pe jekhe časoski butyi e siklarrenge. Vipal principiura si te nakhaven pe e civilone sevnenge save kerena butyi ande projektura lovjarde e REF-estar.

4. Conferences/ Meetings/ Konferencie/Kidimata

List Meetings and Location <i>Lista e bešimatangi taj e thanengi</i>	Unit cost Love pe jekh kotor	Number of units Sode/ko bor kotora	Total cost Sa e love	REF REF	Other Aver	Total (in Euro) (ando Euro)
Community Motivation Events PP1	100,00	10	1000	1000		1000
Community Motivation Events PP2	100,00	10	1000	1000		1000
Community Motivation Events PP3	100,00	10	1000	1000		1000
Community Motivation Events PP4	100,00	10	1000	1000		1000
Your Story sessions PP1 (weekly sessions, per month 30 Eur x 10 months)	26,00	10	260	260		260
Your Story sessions PP2 (weekly sessions, per month 30 Eur x 10 months)	26,00	10	260	260		260
Your Story sessions PP3 (weekly sessions, per month 30 Eur x 10 months)	26,00	10	260	260		260
Your Story sessions PP4 (weekly sessions, per month 30 Eur x 10 months)	26,00	10	260	260		260
Training - Toy Library (2 day training)	1000,00	2	2000		2000	2000
Training - Your Story (1 day training)	250,00	1	250		250	250
			0			0
Total meetings (in Euro) Sa e love pe bešimata (ando Euro)			7290	5040	2250	7290

5. Travel/ Dromaripe

Travel/ Dromaripe	Unit cost	Number of units	Total cost	REF	Other	Total
	Love pe jekh kotor	Sode/ko bor kotora	Sa e love	REF	Aver	(in Euro) (ando Euro)
In town / Ando foro			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
Out of town / Avral o foro			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
Travel Total (in Euro) Sa e love po dromaripe (ando Euro)			0	0	0	0

6. Other project activity related costs/ Love pe e projektoske aver aktivimata

Outsourced activity <i>Aktivimata pe averenge phike</i>	Unit cost	Number of units	Total cost	REF	Other	Total (in Euro) (ando Euro)
	Love pe jekh kotor	Sode/kobor kotora	Sa e love	REF	Aver	
Conditional cash support PP1 10 months x 11 children x 40 EUR/per child PP1	40,00	110	4400	4400		4400
Conditional cash support PP2 10 months x 11 children x 50 EUR/per child PP2	50,00	110	5500	5500		5500
Conditional cash support PP3 10 months x 11 children x 35 EUR/per child PP3	35,00	110	3850	3850		3850
Conditional cash support PP4 10 months x 11 children x 35 EUR/per child PP4	35,00	110	3850	3850		3850
Starting tuition package PP1	50,00	20	1000		1000	1000
Starting tuition package PP2	50,00	20	1000		1000	1000
Starting tuition package PP3	50,00	20	1000		1000	1000
Starting tuition package PP4	50,00	20	1000		1000	1000
			0			0
Total Totalno			21600	17600	4000	21600

7. Outsourced activities/Aktivimata pe averenge phike

Outsourced activity <i>Aktivimata pe averenge phike</i>	Unit cost	Number of units	Total cost	REF	Other	Total (in Euro) (ando Euro)
	Love pe jekh kotor	Sode/Kobor kotora	Sa e love	REF	Aver	
			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
			0			0
Total Sa khetane			0	0	0	0

Please detail other sources of funding in the table below

Sikaven amenge e lovărimaske aver xainga ande i teluni tabla

Sources of financing* <i>Lovărimaske xainga (kastar len love po projekto)</i>	Request <i>Sode/kobor love mangle</i>	Granted <i>Sode/kob or love dine tumen</i>	Expected Decision Date <i>Kana patăń, ke kerel pe decizia</i>
Total (in Euro) Sa khetane (ando Euro)	0	0	

* Please use the whole name of the granting agency (in English) and not just the shortened version or the acronym

* Te phenen sa o anav e donoresko (pe Anglisko čhib) so del tumen love, na numaj i xurdi verzia vaj akronimo.



ROMA EDUCATION FUND

Project Implementation and Monitoring Plan

Implementing Organization/Project Title: Self-governing Region Košice (VUCKE) A Good Start - Dobrý štart (AGS)	<i>Project Code:</i> SLO 077
Country: Slovakia	Project budget: 50 250 EUR year 1 50 240 EUR year2
Project Start Date: 01/09/2017 year 1 01/09/2018 year 2	Project End Date: 31/08/2018 year 1 31/07/2019 year 2
Date of project approval:	

ACTIVITY IMPLEMENTATION PLAN

TIMELINE		ACTIVITY	COMPONENT	IMPLEMENTED BY:	PRIOR ACTIONS REQUIRED FROM:		Inputs	Outputs
Start	End				IMPLEMENTER	REF		
<i>(date, month, year)</i>	<i>(date, month, year)</i>	<i>Activity A</i>	<i>Component X</i>	<i>name of grant applicant / implementing NGO(s), national, regional or local authority, partner, contractor, REF, etc.</i>	<i>prior actions required from the implementer/ partner / contractor</i>	<i>prior actions required from REF</i>	<i>As per approved project proposal</i>	<i>As per approved project proposal</i>
11/17 9/18	8/18 6/19	Activity 1.1 Facilitation of access, enrolment of Roma children in public preschool	Component 1: Improving the access to and	VUCKE	- Setting up criteria for recruitment and training of Roma facilitators		1. Financial resources for Roma Facilitators in the amount of 9 000 EUR (4	1. Number of Roma Facilitators trained and hired

		institutions in 4 municipalities	participation in mainstream, non-segregated ECD services		<ul style="list-style-type: none"> - Identifying experienced trainers on mediation, community outreach, ECD and parenting practices - Baseline data collection, outreach activities and needs assessment of the communities, - Identifying important stakeholders and set up close cooperation 		RF, 10 month, 225 EUR per person monthly)	<ul style="list-style-type: none"> 2. Number of Home visits performed 3. Number of new Roma children enrolled in mainstream kindergartens
11/17 9/18	8/18 6/19	Activity 1.2 Addressing financial and transport barriers to preschool access of Roma children aged 3-6	Component 1	VUCKE	<ul style="list-style-type: none"> - Assessment of needs for financial and material support among participating households, - Mobilizing the communities to participate, - Establish close cooperation with municipalities 		<ul style="list-style-type: none"> 1. Conditional cash support in amount of 16 640 EUR (4 localities, 13 children. 8 month, 35to50 EUR per child monthly) 2. Starting tuition package in amount of 0 EUR 	<ul style="list-style-type: none"> 1. Number of Roma children aged 3-6 benefiting from kindergarten fees 2. Number of Roma children aged 3-6 benefiting from material support 3. Decreased drop off rate in ECD services
11/17 9/18	8/18 6/19	Activity 1.3 Establishment of a Toy Library for children	Component 1	VUCKE	<ul style="list-style-type: none"> - Identification of adult training specialist and adaptation of REF developed training materials, - Setting up criteria for selection of TL assistants, - Training of the TL assistants - Identifying suitable premises and providing material and technical equipment - Selection of educational toys and creation of Toy catalogue - Information campaign - Organization of community event and identification of Roma volunteers - Development of TL Committee 		<ul style="list-style-type: none"> 1. Financial resources for TL Assistants to manage the good operation of TL in the amount of 9 000 EUR (4 TL, 10 months, 225 per person monthly) 2. Financial resources for new TL toys in the amount of 8 000 EUR 3. Furniture - shelves, carpet, small chairs, boxes etc. for Toy Library in the amount of 2 500 EUR 4. TL trainings in amount of 2 000 EUR 	<ul style="list-style-type: none"> 1. Number of Toy Library Assistants trained and hired + Roma volunteers 2. Number of furniture purchased 3. Number and lists of toys purchased 4. Number of Toy Library presentations 5. Number of Home visits 6. Number of TL members (parent/children) 7. Number of toy borrowings 8. Reduced gap in ECD outcomes (percentage) between the targeted Roma children and their non-Roma peers 9. Information campaign performed in local partners media
9/17 9/18	8/18 6/19	Activity 2.1 Community	Component 2: Improving the	VUCKE	<ul style="list-style-type: none"> - Design and application of questionnaires to assess the 		1. Financial resources for organization of CME in	1. Number of Community Motivation Events held

		Motivation Events for awareness raising on good parenting practices	Parenting Skills and Practices of Roma Parents		<ul style="list-style-type: none"> topics of interests - Designing a curriculum of topics to be covered during the community motivation events based on the identified issues of interest. - Selection of local specialists (e.g. social workers, preschool teachers, health workers, school mediators) to develop the program together with the parents - Selection of Roma facilitators to invite the targeted parents - Information campaign 		amount of 900 EU (4 localities, 36 CMEs, 100 EUR per CME)	<ul style="list-style-type: none"> 2. Average Number of participants in Community Motivation Events 3. Number of targeted Roma parents with improved understanding of early stimulation and early health and nutrition care 4. Number of specialist involved
8/18 9/18	8/18 6/19	Activity 2.2 Your Story program	Component 2	VUCKE	<ul style="list-style-type: none"> - Approaching and involving Roma mothers of preschool age children in need of non-formal adult education - Selection of the participating mothers according the surveys, - Selection of facilitators in non-formal adult education aiming at empowering Roma mothers through increasing literacy and reading skills, - Training of YS facilitators - Preparation and adaptation of training materials 		<ul style="list-style-type: none"> 1. Financial resources for hiring YS facilitators to deliver sessions and work with Roma mothers in the amount of 0 EUR 2. Financial resources for story books in amount of 0 EUR 3. Financial resources for refreshment during YS sessions in amount of 0 EUR 4. Financial resources for YS trainings in amount of 250 EUR 	<ul style="list-style-type: none"> 1. Number of YS Facilitators trained and hired 2. Number of mothers that participated in the non-formal adult literacy education 3. Number of children beneficiaries whose mothers reads tales 4. Number of literacy sessions led by the adult training facilitators 5. Number and list of purchased books

RESULTS FRAMEWORK

INSERT THE PROJECT DEVELOPMENT OBJECTIVE (PDO)

Indicators measuring the achievement of the PDO Level Results (outcomes)	REF I*	Unit of Measure (percentage, number, non-numeric)	Baseline (value of indicators prior to interventions) (9/16-6/17)	Target Values (cumulative)						Frequency of data collection	Data Source/ Methodology (e.g. official statistics, administrative data, municipality, survey, etc) Methodology	Responsibility for Data Collection
				Time unit 1 (9/17-11/17)	Time unit 2 (12/17-2/18)	Time unit 3 (3/18-5/18)	Time unit 4 (6/18-8/18)	End target (8/2018)	End target (7/2019)			
PDO Indicator One: Increased enrollment rate of Roma children aged 0-6 in mainstream kindergartens in 4 localities, comparing the data for the 2017/2018 academic year with the 2018/2019 academic year	<input checked="" type="checkbox"/>	%	-	5%	0	0	0	Increased enrollment rate of Roma children by 5%	Increased enrollment rate of Roma children by 10%	quarterly	KG data collected by Roma Facilitators % of Roma children in KG from total number of enrolled children in KG	VUCKE
PDO Indicator Two: Reduced gap in ECD outcomes between the targeted Roma children and their non-Roma peers	<input checked="" type="checkbox"/>	%	-	2,5%	2,5%	2,5%	2,5%	Reduced gap by 10%	Reduced gap by 15%	monthly	KG data collected by Roma Facilitators Comparing attendance rate and retention of targeted Roma children and their non-Roma peers	VUCKE
PDO Indicator Three: Increased participation of Roma parents in Community Motivation Events	<input checked="" type="checkbox"/>	number	-	1 CME per locality with average attendance 20 participants	3 CME per locality with average attendance 20 participants	3 CME per locality with average attendance 20 participants	2 CME per locality with average attendance 20 participants	9 CME, 180 participants per locality, 720 in total	19 CME/ 30 average attendance/ 480 participants per locality/ 1920 in total	monthly	KG data collected by Roma Facilitators Average number of participants calculated from presence lists	VUCKE
PDO Indicator Four: Decreased drop off rate in ECD services	<input checked="" type="checkbox"/>	%	-	2,5% less drop out children	2,5% less drop out children	2,5% less drop out children	2,5% less drop out children	Decreased drop off rate by 10 %	Decreased drop off rate by 15 %	monthly	KG data collected by Roma Facilitators % of drop out children from total number of children in KG	VUCKE
RESULTS FROM THE PROJECT COMPONENTS (key activity outputs)												
Name of Component 1: Improving the access to and participation in mainstream, non-segregated ECD services												
Indicator One: Number of Roma Facilitators trained and hired	<input type="checkbox"/>	number	0	4	0	0	0	4		once per project	KC data	VUCKE

Indicator Two: Number of KG Home visits	<input type="checkbox"/>	number	0	50 per locality / 200 in total	50 per locality / 200 in total	50 per locality / 200 in total	50 per locality / 200 in total	50 per locality / 200 in total		monthly	KC data Recorded on separate HV sheets	VUCKE
Indicator Three: Number of new Roma children enrolled in mainstream kindergartens	<input type="checkbox"/>	number	0	0	0	20 pre locality / 80 in total	0	80 preliminary number, to be confirmed in 9/18		quarterly	KG data collected by Roma Facilitators	VUCKE
Indicator Four Number of Roma children aged 3-6 benefitting from kindergarten fees (cash support)	<input type="checkbox"/>	number	0	13 per locality / 52 in total	13 per locality / 52 in total	13 per locality / 52 in total	13 per locality / 52 in total	13 per locality / 52 in total		monthly	KC data collected by Roma Facilitators. Cash support will be implemented from 11/17	VUCKE
Indicator Five Number of Roma children aged 3-6 benefitting from material support (tuition package)	<input type="checkbox"/>	number	0	0	0	0	0	0		monthly	KC data collected by Roma Facilitators. Material support will be implemented from 9/18	VUCKE
Indicator Six Number of Toy Library Assistants trained and hired	<input type="checkbox"/>	number	0	4	0	0	0	4		once per project	KC data	VUCKE
Indicator Seven Number of Toy Library presentations	<input type="checkbox"/>	number	0	0	2 per locality / 8 in total	3 per locality / 12 in total	3 per locality / 12 in total	8 per locality / 32 in total		monthly	KC data collected by TL Assistants Recorded on separate sheets	VUCKE
Indicator Eight Number of TL Home visits	<input type="checkbox"/>	number	0	10 per locality / 40 in total	10 per locality / 40 in total	10 per locality / 40 in total	10 per locality / 40 in total	40 per locality / 160 in total		monthly	KC data collected by TL Assistants Recorded on separate HV sheets	VUCKE
Indicator Nine Number of TL members (children/parent)	<input type="checkbox"/>	number	0	0	5/10 per locality, 20/40 in total	5/10 per locality, 20/40 in total	5/10 per locality, 20/40 in total	15/30 per locality, 60/120 in total		monthly	KC data collected by TL Assistants Registration forms	VUCKE
Indicator Ten Number of toy borrowings in average	<input type="checkbox"/>	number	0	0	20 borrowings in average per month/locality	40 borrowings in average per month/locality	60 borrowings in average per month/locality	60 borrowings in average per month/locality		monthly	KC data collected by TL Assistants TSS form	VUCKE

Name of Component 2: Improving the Parenting Skills and Practices of Roma Parents

Indicator One: Number of Community Motivation Events held	<input type="checkbox"/>	number	0	1 CME per locality / 4 in total	3 CME per locality / 12 in total	3 CME per locality / 12 in total	2 CME per locality / 8 in total	9 CME per locality/ 36 in total		quarterly	KC data collected by Roma Facilitators Presence lists	VUCKE
Indicator Two: Average Number of participants in Community Motivation Events	<input type="checkbox"/>	number	0	1 CME per locality with average attendance 20 participants	3 CME per locality with average attendance 20 participants	3 CME per locality with average attendance 20 participants	2 CME per locality with average attendance 20 participants	9 CME, 180 participants per locality, 720 in total		quarterly	KC data collected by Roma Facilitators Presence lists	VUCKE
Indicator Three: Number of targeted Roma parents with improved understanding of early stimulation and early health and nutrition care	<input type="checkbox"/>	number	0	0	10 per locality / 40 in total	10 per locality / 40 in total	10 per locality / 40 in total	30 per locality / 120 in total		quarterly	KC data collected by Roma Facilitators 120 parents involved at least in 2,5 AGS activities	VUCKE
Indicator Four: Number of specialists involved	<input type="checkbox"/>	number	0	1 per locality /4 in total	3 per locality / 12 in total	3 per locality / 12 in total	2 per locality / 8 in total	9 per locality/ 36 in total		quarterly	KC data collected by Roma Facilitators	VUCKE
Indicator Five: Number of YS Facilitators trained and hired	<input type="checkbox"/>	number	0	0	0	0	4	4		once per project	KC data	VUCKE
Indicator Six: Number of mothers that participated in the non-formal adult literacy education	<input type="checkbox"/>	number	0	0	0	0	0	0		monthly	KC data collected by YS Facilitators Presence lists	VUCKE
Indicator Seven: Number of children beneficiaries whose mothers reads tales	<input type="checkbox"/>	number	0	0	0	0	0	0		quarterly	KC data collected by YS Facilitators	VUCKE
Indicator Eight: Number of literacy sessions led by the adult training facilitators	<input type="checkbox"/>	number	0	0	0	0	0	0		monthly	KC data collected by YS Facilitators Monthly reports	VUCKE

***Please indicate whether the indicator is a REF Indicator**

Budget items breakdown:

Project program and activity: 18 000 EUR + 16 640 EUR

Project admin costs: 16 510 EUR

REF Budget: 50 250 EUR

Total Budget: 67 500 EUR